

## ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ УСЛУГАХ УСТНОГО ПЕРЕВОДЧИКА И СОГЛАШЕНИЕ О КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ

Название дела:	Номер дела:
----------------	-------------

### А. Пожалуйста, прочитайте следующее заявление до заполнения этой формы:

Администрация округа предпочитает пользоваться услугами сертифицированных сотрудников, говорящих на двух языках, или специально обученных переводчиков для общения с вами. Сотрудники администрации округа осведомлены обо всех программах и обязаны соблюдать конфиденциальность всей предоставляемой вами информации. Однако, вы можете пользоваться услугами собственного переводчика. (Несовершеннолетнее лицо может выступать в этой роли только в неотложной ситуации.)

Пожалуйста, имейте в виду, что ваш переводчик может не перевести правильно важную информацию. Ошибки в переводе могут повлиять на объем помощи или льгот, которые вы получаете от округа. Ошибки могут возникать из-за труднопереводимых понятий и языка программы. Ваш собственный переводчик может не понять специальные термины.

Администрация округа должна задавать вам деликатные и личные вопросы. Если вашим переводчиком выступает знакомый или член семьи, вам может быть неудобно сообщать нам деликатную или личную информацию, которая может потребоваться для определения вашей правомочности. Мы не можем гарантировать, что ваш переводчик будет соблюдать конфиденциальность вашей информации.

Это соглашение не является вашим отказом от права обращаться за услугами устного переводчика от округа. Вы в любой момент можете прекратить пользоваться услугами своего собственного переводчика и обратиться за получением бесплатных услуг устного перевода от округа.

### В. Заявление об услугах устного переводчика (заполняет и подписывает заказчик):

Я, \_\_\_\_\_ предпочитаю разговаривать на \_\_\_\_\_.  
(имя заказчика) (указать язык)

Администрация округа сообщила мне, что у меня есть право пользоваться бесплатными услугами устного переводчика. У меня также есть право пользоваться услугами своего собственного переводчика.

Я хочу пользоваться услугами своего собственного переводчика. Я знаю, что при пользовании услугами собственного переводчика, может возникнуть недопонимание, а также что во время устного перевода может обсуждаться деликатная информация.

Я даю разрешение своему переводчику, указанному ниже, слышать и переводить информацию на моих собеседованиях с администрацией округа. **Моё понимание и соглашение о пользовании услугами своего собственного переводчика, указанного ниже, применяется и к последующим собеседованиям.**

\_\_\_\_\_

Подпись заказчика

\_\_\_\_\_

Дата

### С. Соглашение о конфиденциальности переводчика (заполняет и подписывает переводчик):

Я, \_\_\_\_\_ говорю на английском и \_\_\_\_\_.  
(имя переводчика) (указать язык)

Я согласен (-на) соблюдать конфиденциальность и не разглашать информацию, подлежащей переводу на собеседованиях с администрацией округа.

Я являюсь \_\_\_\_\_  
(родство, отношение) (имя клиента)

\_\_\_\_\_

Подпись переводчика

\_\_\_\_\_

Дата